



もうすぐ一年生

A un paso del primer grado

こどもの なまえを にほんの もじで かいて みましょう。
Escriba el nombre de su hijo(a) en japonés.

Algunos consejos para el día de la Ceremonia de Ingreso Escolar

PREPARATIVOS Y CUIDADOS

1. Trate de no estar nervioso.
2. Tenga en cuenta que lo más importante es estar saludable.
3. El primer paso para que podamos tener una vida escolar provechosa, es llevar un ritmo de vida equilibrada y organizada.
4. Estimule la independencia en el niño.
5. La vida del niño(a) comienza por los juegos.
6. Los padres deben reservar un tiempo para estar con sus hijos.
7. Aprenderse el trayecto de la escuela por seguridad y precaución.

QUÉ HACER HASTA EL DÍA DEL INGRESO ESCOLAR

1. Acostumbrar al niño(a) a realizar sus cosas y/o responsabilidades por sí mismo..
2. Hacer que el niño(a) aprenda a vestirse y desvestirse solo.
3. Enseñar al niño a ordenar por sí mismo los objetos que usó.
4. Enseñar al niño a tener el hábito de lavarse el rostro y cepillarse los dientes.
5. Enseñar al niño a tener el hábito de lavarse las manos antes de las comidas y después de hacer sus necesidades.
6. Enseñar al niño a expresarse de forma clara cuando sea necesario que él diga lo que opina o cuando las circunstancias así lo requieran.
Ej. Si olvidó algún material, si quiere ir al baño, si tiene dolor de cabeza, dolor de barriga u otras dificultades.
7. El niño(a) debe saber comer de todo, y si es posible dentro de los 20 minutos.
8. El niño(a) debe saber decir su propio nombre, dirección, nombre de sus padres y número de teléfono.
9. Saber decir "HAI" al ser llamado.
10. Dormir y levantarse temprano..
11. Saber cruzar la pista obedeciendo semáforos, señales de tránsito, líneas peatonales, etc.
12. Saber jugar con los amigos.
13. Saber agarrar el lápiz y el "HASHI".

ANTES DEL INICIO DE CLASES...(¿ES CAPAZ DE REALIZAR ESTAS COSAS?)

	CONTENIDO	SI	NO
1	Es capaz de leer y escribir su propio nombre.		
2	Es capaz de prestar atención cuando otros están hablando.		
3	Sabe diferenciar entre "derecha" e "izquierda".		
4	Sabe el nombre de los colores.		
5	Sabe doblar papeles.		
6	Es capaz de amarrar cordones.		
7	Sabe cortar utilizando la tijera.		
8	Sabe retorcer o exprimir trapos.		

PREPARAR LOS SIGUIENTES MATERIALES

◆Qué preparar en casa:



cartuchera (simple)



plástico duro(para no marcar las hojas del cuaderno en el momento de escribir)



borrador



calzado escolar



lápiz (5 lápices tipo B) y 1 rojo



palitos para comer(hashi) con su respectivo estuche



bolsita de tela para guardar los cubiertos y servilleta



calzado para el gimnasio y bolsita para el calzado



<スペイン語>

gorra roja y blanca para Educ. Física

◆ **Materiales que serán adquiridos por la escuela: (será entregado el día de la ceremonia escolar)**

- cuadernos (lengua japonesa, matemática, cuaderno libre, cuaderno de recados)
- crayolas y lápices de colores (12 colores)
- lapicero de caligrafía
- cinta adhesiva.
- arcilla o plastilina (con estuche)
- tabla para la arcilla
- folder o plástico para guardar el cuaderno de recado
- tijera
- plumón para escribir el nombre
- caja para guardar los materiales dentro de la carpeta.

* **Los libros didácticos serán distribuidos gratuitamente**

◆ **Vestuario:**

- Ropa: Libre, que sea confortable y cómoda para el movimiento del niño (ropas que el alumno(a) pueda vestirse y desvestirse por sí mismo)
- Gorra: Deberá usar la gorra amarilla durante el trayecto a la escuela por la mañana y también de regreso. La gorra deberá tener el emblema de la escuela y en el caso de la gorra para niñas debe colocarse un elástico para asegurarlo con la quijada.



- Calzado: Zapatilla confortable que el niño(a) pueda colocárselo solo.

- Insignia
- Usar el uniforme de Educación Física y la gorra roja-blanca para las clases de Educación Física. (El uniforme de invierno es un polo de manga larga y pantalón)
- La zapatilla del gimnasio deberá quedarse en el salón, dentro de su respectiva bolsita.
- Usar paraguas o capa de lluvia de color llamativo, como el amarillo.
(No usar paraguas plegable)

MATERIALES QUE DEBERAN TRAER DIARIAMENTE.



Se les recomienda traer también: pañuelo(para secarse las manos), cantimplora(con agua o cha sin azúcar) y pañuelo de papel descartable(tissue)

Es terminantemente prohibido traer a la escuela:

Accesorios (aretes, pulseras, sortijas, etc.), golosinas(dulces, galletas, chiclets, caramelos, etc.), teléfono celular, juegos de cartas, juegos electrónicos(game).

OTROS

- (1) Por favor revise todos los días el folder donde se guarda el cuaderno de recados y la mochila del alumno, y entregue los documentos que son enviados, hasta la fecha solicitada.
- (2) Escriba el nombre del alumno(a), grado y sección en todas sus pertenencias.

CUIDADOS Y ORIENTACIONES CON RESPECTO A LA SALUD DEL ALUMNO

-Con relación al resultado del examen médico

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| -caries | -debilidad ocular |
| -dermatitis atópica | -amigdalitis |
| -deficiencia auditiva | -otros (soplo cardiaco) |

- ★En caso que sea constatado alguna anormalidad en el resultado, deberá llevar al niño(a) al médico.
- ★La base principal para que puedan llevar una buena vida escolar es manteniendo la salud. Pedimos su colaboración para que el niño(a) asista a la escuela saludablemente.

INFORMATIVO DE LA ENFERMERIA

(1) Medición física (3 veces al año)

El resultado será enviado por la libreta de salud del alumno "HOKEN NŌTO".

El examen será realizado con el uniforme de educación física.

(2) Centro de salud escolar (en caso necesite de un tratamiento médico).

En caso que el alumno(a) sufra algún tipo de accidente en la escuela, el seguro reembolsará parte de los gastos médicos. El costo anual del seguro es de 460 yenes. Todos los alumnos son inscritos en este seguro.

- ★Si el niño es llevado de la escuela al hospital directamente, será llevado al hospital mencionado en la tarjeta de emergencia que fue escrita por los propios padres. La compañía de los padres es indispensable. **Hay casos en que no es posible realizar un determinado tratamiento sin el consentimiento de los padres, y esto se torna aun más complicado cuando no podemos entrar en contacto con los mismo.**
- ★Si el niño se lastima en la escuela, y va al hospital después de haber regresado a casa, pedimos comuniquen lo ocurrido lo antes posible, al tutor del salón.

(3) Otros

Préstamos de ropa:

En caso el niño(a) ensucie su ropa por algún motivo.

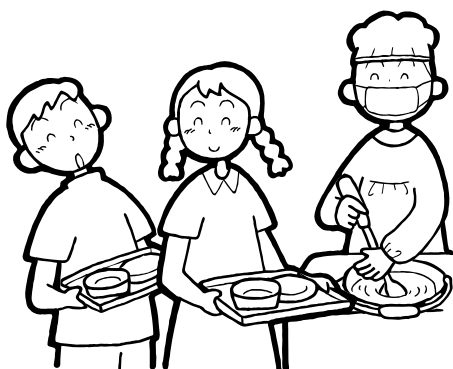
-Pedimos que laven y devuelvan la ropa que les fue prestada. En caso que se trate de una prenda íntima, la escuela les prestará una prenda nueva, por lo tanto pedimos a los padres de familia que hagan la devolución también, con una ropa interior nueva.

★En caso tenga alguna preocupación con relación a la incontinencia urinaria, coloque una ropa interior de reserva en la mochila del niño(a)

SOBRE LA MERIENDA ESCOLAR

-El arroz de Japón no es condimentado con sal y pimienta. Y los platos de comida generalmente son sazonados con condimentos típicos japoneses como el miso, shoyu (salsa de soya), azúcar y mirin (sake dulce). Al principio suele ser un poco difícil que coman estos tipos de comida, pero con el tiempo los niños deben esforzarse para tratar de acostumbrarse a comer este tipo de comidas.

-La merienda escolar es servida en el horario de almuerzo. Los alumnos comen en sus salones junto a su tutor(a) y compañeros de clase. La merienda es servida por el grupo de niños encargados durante la semana. Estos grupos que son formados por los mismos alumnos, hacen cambios por turnos para que todos puedan servir la merienda.



-Los alumnos que fueron encargados durante la semana en servir la merienda, deberán llevar el día viernes a sus casas, el vestuario que fue usado para servir la merienda (gorra, mandil y máscara) y traerlos el día lunes lavados y planchados para que el siguiente grupo pueda usarlo.

-Todos los días, el niño deberá traer sus cubiertos limpios (HASHI, cuchara y tenedor).

-Lave todos los días el paño que será usado como mantel.

-La merienda comenzará a ser servida con una semana de atraso en relación a otros grados (previsto para mediados de abril).

-El menú será distribuido todos los meses a los alumnos.

SOBRE LA IDA Y REGRESO A LA ESCUELA

En Japón, la escuela es definida de acuerdo a la zona en que el alumno vive. Los niños vienen a la escuela en grupos y por caminos seguros para evitar accidentes. Los padres realizan una vigilancia por turnos en ese horario para cuidar la seguridad de los niños durante el trayecto a la escuela. Los niños que viven cerca, forman grupos y van juntos a la escuela. Verifique y pregunte al líder del grupo cuál es el horario y local de encuentro. En caso que el alumno tenga la necesidad de faltar por enfermedad o por otro motivo, el padre o responsable deberá escribir el motivo en el cuaderno de recados y entregárselo al líder del grupo. El tutor(a) del niño(a) escribirá en el mismo cuaderno lo que será necesario traer para las proximas clases.

En caso que el alumno(a) vaya y/o regrese con el ómnibus de la guardería, pedimos a los padres, informen a la escuela el nombre, dirección y teléfono de la guardería para cualquier tipo de emergencia. Avise también inmediatamente en caso haya alguna alteración con relación a esta. Es responsabilidad de los padres informar a la guardería sobre los horarios de entrada y salida de la escuela.

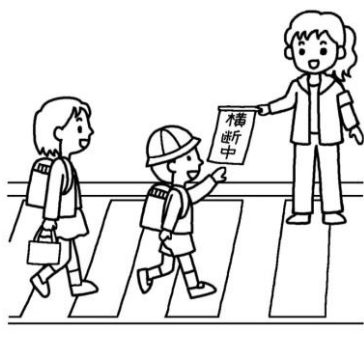
Ir a la escuela en grupo (llegar hasta las 8h10).

El grupo, lugar y horario de encuentro será informado por un alumno de 5° o 6° que hace parte del mismo grupo.

Pedimos a los padres que anden por el trayecto escolar con el niño para enseñarles a transitar por el lado derecho, a ver los semáforos, cruzar las pistas y para mostrarles los lugares peligrosos que deberán tener cuidado.

Los profesores del 1er grado acompañarán a los alumnos hasta la mitad del camino por un periodo determinado.

TURNOS DE LA BANDERA



Esta actividad es realizada para que los niños puedan dirigirse a la escuela de manera segura. Durante el horario de ida a la escuela, los padres usan una bandera amarilla para ayudar a los niños a cruzar calzadas y cruces peligrosos. Después de realizar su turno, los padres deberán entregar la bandera, o dejarla en la puerta de la casa del próximo encargado.

El horario de esta actividad dura aproximadamente 30 minutos. Comienza alrededor de las 7h30 y concluye a las 8h. Generalmente, cada padre o responsable tiene la responsabilidad de efectuar esta tarea solo 2 o 3 veces al año. En caso que no pueda participar en el día que le fue determinado, deberá pedirle a otra persona que lo haga en su lugar. No obstante, no olvide entregar la bandera a la siguiente persona después de haber dado el aviso. A comienzos del año lectivo el Comité de Padres y Maestros (PTA) distribuirán una lista informando el día, local y nombre de las personas que realizarán estos turnos con la bandera.

DESCUENTO AUTOMÁTICO DE LOS GASTOS ESCOLARES

Explicaciones sobre el descuento automático

- (1) El descuento automático será efectuado de la cuenta del responsable de uno de los bancos mencionados abajo. Si ya posee una cuenta en uno de estos bancos, use esa cuenta para el pago de los gastos escolares.

Bancos determinados por la escuela:

- (2) Depositar la cantidad que será cobrada hasta el día () de cada mes.

- A fines de cada mes, entregaremos al alumno, un aviso donde informaremos el valor que será descontado.
- Revise constantemente el saldo de su cuenta para que no falte dinero el día que serán retirados los gastos escolares y tengan cuidado con los sábados, domingos y feriados, pues no es posible realizar depósitos de dinero en esos días.

- (3) Los gastos serán descontados el día () de cada mes.

- Los gastos escolares son descontados de la cuenta bancaria, de la misma forma que las cuentas de agua, luz, teléfono, etc. El descuento es realizado en la fecha determinada y el dinero pasa a a ser depositado automáticamente a la cuenta bancaria de la escuela.
- Avisaremos si el descuento fue realizado sin nungun problema.
- Avisaremos también, en caso, que el descuento no haya sido posible por falta de saldo en la cuenta.

Como realizar la solicitud de descuento automático

- (1) Llene el formulario con un lapicero (escriba presionando con fuerza y nitidez) mirando el ejemplo.
- (2) Después de rellenar el formulario, lleve al banco, las 3 hojas donde están escritas los datos de la cuenta bancaria para recibir la autorización del descuento automático.
- (3) Selle las 2 primeras hojas con el mismo sello que usó para abrir la cuenta. No escriba la sección ni el número del alumno, estos serán escritos por la escuela.
- (4) El banco verificará los datos del formulario. Y le será devuelto la segunda y tercera hoja selladas por el banco. Lleve esas 2 hojas a la escuela.

Obs.: POR FAVOR SELLE EL FORMULARIO CON EL "INKAN" QUE FUE USADO PARA LA ABERTURA DE LA CUENTA

COMO ESCRIBIR EN EL CUADERNO DE RECADOS

◆ **Aprendamos las siguientes palabras**

Lengua Japonesa	KOKUGO	Actividades del salón	GAKKYŪ
Matemática	SANSŪ	Educación moral	DŌTOKU
Música	ONGAKU	Estudios cotidianos (1ª~2ªsérie)	SEIKATSU
Educación Artística	ZUKŌ	Educación laboral (5ª~6ªsérie)	KATEIKA
Educación Física	TAIIKU	Estudios Sociales (3ª~6ªsérie)	SHAKAI
Estudios de investigación	SŌGŌ	Ciencias Naturales (3ª~6ªsérie)	RIKA
Inglés	EIGO		

- **Actividad del club (deportes, arte, culinaria, juegos de cartas, etc) 4to, 5to, 6to grado.**
- **Grupos de entrenamiento "BUKATSU" (es opcional) (atletismo, natación, volley, futbol, música) 4to, 5to, 6to grado.**

En el nivel primario los cursos a llevar son: Lengua Japonesa, Matemática, Ciencias Naturales, Estudios Sociales, Inglés, Música, Educación Artística, Educación Física. El 1er y 2do grado tienen cursos de Estudios del Cotidiano que engloba los cursos de Ciencias Naturales y Estudios Sociales.

En 5to y 6to grado llevan el curso de Educación Laboral donde aprenden sobre culinaria, corte/ costura y labores domésticas.

En el curso de Música de 1ro y 2do grado de primaria, aprenden a tocar la armónica, y a partir del 3er grado, aprenden a tocar la flauta.

En las clases de Educación Artística aprenden a pintar con acuarelas y realizar diversos trabajos manuales. A partir del 4to grado, aprender a hacer trabajos con madera. Los padres deberán hacer la compra de los materiales necesarios, cuando estos sean solicitados por los profesores. En caso no sepa donde comprarlos, podrá consultar con el tutor(a)

El uniforme usado durante las clases de Educación Física tiene el símbolo de la escuela. El modelo del uniforme puede variar dependiendo de la escuela. Verifique el lugar y compre el uniforme lo más rápido posible. Hay algunas escuelas donde usan el uniforme de Educación Física como uniforme diario.

A partir de mediados de junio, son dadas clases de natación en las clases de Educación Física. Para esto, es necesario que los padres compren el traje de baño. Hay algunas escuelas que los venden. Todas las escuelas tienen piscina, con tamaño y profundidad adecuados para cada grado. La participación es obligatoria, excepto alumnos los cuales el médico haya prohibido.

En el curso de Estudios de Investigación, se realizan investigaciones y experimentos en base a lo que fue aprendido en otros cursos.

CUANDO FALTE A LA ESCUELA

- El padre o responsable del alumno deberá avisar al tutor por el cuaderno de recados o por teléfono.
- Cuando haya necesidad que el alumno salga más temprano de la escuela por motivos personales o enfermedad, solo el responsable podrá venir a recogerlo. No es permitido que el alumno regrese solo a casa.
- En caso de falta, use las siguiente frases para avisar a la escuela.

Japonés	Español	Forma de leer
けっせき します	Faltará	KESSEKI SHIMASU
ちこく します	Llegará con retraso	CHIKOKU SHIMASU
そうたい します	Saldrá más temprano de la escuela	SŌTAI SHIMASU

Motivos

ねつ	Fiebre	NETSU
はきけがする	Está con náuseas	HAKIKE GA SURU
せき	Tos	SEKI
かぜ	Gripe	KAZE
あたま が いたい	Dolor de cabeza	ATAMA GA ITAI
みみ が いたい	Dolor de oído	MIMI GA ITAI
は が いたい	Dolor de diente	HA(JA) GA ITAI
けが を した	Sufrió una lesión	KEGA O SHITA
びょういん に いく	Irás al hospital	BYŌIN NI IKU
ようじ が ある	Tiene compromiso	YŌJI GA ARU
おなか が いたい	Dolor de barriga	ONAKA GA ITAI

◆ Algunos ejemplos para escribir en el cuaderno de recados.

Ejemplo 1 : Faltará. Está con gripe.

Kesseki shimasu. Kaze desu.

Ejemplo 2 : Llegará con retraso. Irá al hospital

Chikoku shimasu. Byōin ni iku.

Ejemplo 3 : Saldrá de la escuela más temprano.

Sōtai shimasu. Yōji ga aru.

Tiene compromiso.

- ★La mayor preocupación de la escuela, es que el alumno falte al colegio sin el conocimiento de los padres.
- ★En Japón, la asistencia es obligatoria en cuanto el estado de salud del alumno se lo permita. Pedimos que en lo posible, el niño(a) no falte por compromisos de familia.

En caso haya alguna alteración en las siguientes informaciones, deberá ser avisado con máxima urgencia. Es sumamente preocupante cuando la escuela no puede comunicarse con los padres para preguntar algo o cuando se necesita llevar al alumno al hospital.

- ◆Teléfono residencial y/o teléfono celular.
- ◆Dirección o teléfono del local de trabajo de los padres o responsables, teléfono de contacto para casos de emergencia, número de seguro de salud.
- ◆Nombre de la guardería e información de que como el niño vendrá y regresará de la escuela. Cambio de dirección y en caso los padres tengan una fecha definida para regresar al país de origen.

AYUDE AL NIÑO A HACER SUS TAREAS



Oiga la lectura diaria del libro (HON YOMI)

Haga que el niño escriba diariamente el Hiragana, Katakana y KANJI que aprendió en la escuela (KANJI NŌTO)



Los padres deben tratar de ayudar a sus hijos en sus tareas (por lo menos estar al lado de ellos). Y usar el diccionario para saber el significado de las palabras.

Aprender a decir los números en japonés.
Aprender a contar.
Cuentas de adición y sustracción.
Acostumbrar al niño a estudiar diariamente aunque sea por un tiempo corto.

